SONY

GB Notes on the water-proofing
ES Notas sobre la resistencia a prueba de agua
FR Remarques sur l'étanchéité à l'eau
RU Примечания относительно водонепроницаемости
UA Примітки щодо водонепроникності
PT Notas sobre a impermeabilização
TR Su geçirmezlik konusunda notlar
CS 有关防水的注意事项
CT 關於防水的注意事項
MY Perhatian tentang kalis air
ID Catatan tentang fitur kedap air
TH หมายเหตุเกี่ยวกับระบบกันน้ำ
AR ملاحظات بشأن مقاومة الماء
PR نکات در مورد مقاومت در برابر آب

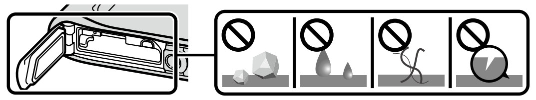
4457326110

4-457-326-**11**(1)

Español

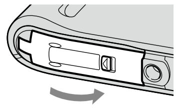
Los daños ocasionados por un uso indebido, abuso o por no realizar el mantenimiento debido a la cámara no están cubiertos por la garantía limitada. Cuando vaya a utilizar esta cámara bajo/cerca del agua, lea atentamente la sección "Acerca del rendimiento a prueba de agua, a prueba de polvo, y a prueba de golpes de la cámara" en el Manual de instrucciones y las instrucciones de abajo.

Acerca del uso de esta cámara bajo/cerca del agua



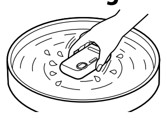
- Asegúrese de que no entre materia extraña tal como arena, pelos, o suciedad dentro de la tapa de la batería/tarjeta de memoria (a partir de ahora referida como "la tapa").
- No abra la tapa con las manos mojadas o arena en ellas.
- Abra la tapa con la cámara completamente seca.

Cierre de las tapas



- Cierre firmemente la tapa de forma que la marca amarilla de debajo del bloqueo deslizante ya no pueda verse.
- La tapa está colocada con una junta de sellado para hacerla a prueba de agua. Esta junta tiene una estructura que la hace a prueba de agua cuando se aplica presión a la tapa en el momento de cerrarla y la queda en completo contacto con el cuerpo de la cámara. Habrá una ligera diferencia en altura entre la tapa y el cuerpo de la cámara, pero esto no afectará al rendimiento a prueba de agua.

Limpieza de la cámara después de utilizarla bajo/cerca del agua

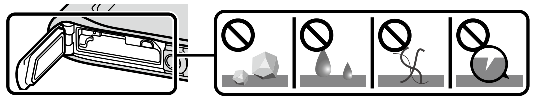


- Limpie siempre la cámara con agua dulce después de utilizarla, y no abra la tapa antes de terminar de limpiarla. Deje la cámara en agua dulce vertida dentro del cuenco de limpieza durante unos 5 min (minuto). Después, sacuda suavemente la cámara, pulse cada botón, deslice la palanca del zoom dentro del agua, para limpiar cualquier resto de sal, arena o materia retenida alrededor de los botones. Si no se enjuaga, el rendimiento a prueba de agua se deteriorará.

Русский

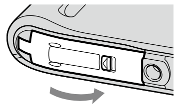
Повреждения из-за неправильного использования, небрежной эксплуатации или несоответствующего ухода за фотоаппаратом, ограниченной гарантией не покрываются. В случае использования фотоаппарата под водой/вблизи воды внимательно изучите раздел "О водонепроницаемом, пыленепроницаемом и удароустойчивом исполнении фотоаппарата" в инструкции по эксплуатации и инструкциях ниже.

Применение фотоаппарата под водой/рядом с водой



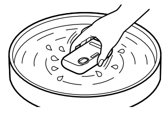
- Убедитесь в том, что внутри под крышкой отсека батареек/карты памяти (далее именуемой "крышка") нет никаких посторонних предметов, например песка, волос или грязи.
- Не открывайте крышку мокрыми руками или руками с прилипшим песком.
- Открывайте крышку, когда фотоаппарат полностью сухой.

Закрывание крышек



- Плотно закройте крышку. Крышку следует закрывать до тех пор, пока не убедитесь, что желтая метка под ползунком замка уже не видна.
- Крышка прикрепляется с уплотнительной прокладкой для обеспечения водонепроницаемости. Эта прокладка имеет конструкцию, которая позволяет обеспечить водонепроницаемость при надавливании на крышку во время закрытия и плотный контакт крышки с корпусом фотоаппарата. При этом между крышкой и корпусом по высоте будет незначительная разница, однако это не будет оказывать влияния на водонепроницаемость.

Чистка после использования фотоаппарата под водой/вблизи воды

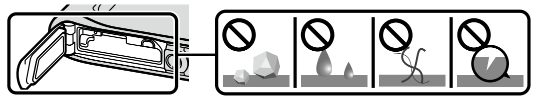


- После использования фотоаппарата всегда выполняйте его чистку с водой и не открывайте крышку до завершения чистки. Опустите фотоаппарат в емкость с пресной водой примерно на 5 минут. Затем осторожно встряхните фотоаппарат, нажмите каждую кнопку, передвиньте рычажок зума в воде, чтобы смыть с них соль, песок или другие вещества, застрявшие вокруг кнопок. Если фотоаппарат не промыть, водонепроницаемость будет нарушена.

Português

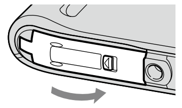
Os danos causados pela má utilização, abuso ou falta de manutenção adequada da câmara não estão cobertos pela garantia limitada. Se usar a câmara debaixo/perto da água, leia cuidadosamente a secção "Sobre o desempenho da câmara à prova de água, à prova de poeira e à prova de choque" no Manual de Instruções e nas instruções abaixo.

Sobre a utilização da câmara debaixo/perto da água



- Verifique se nenhuma matéria estranha como areia, cabelo ou sujidade entra na tampa da bateria/cartão de memória (daqui para a frente chamada de "tampa").
- Não abra a tampa com as mãos molhadas ou cheias de areia.
- Abra a tampa com a câmara completamente seca.

Fechar as tampas



- Feche completamente a tampa até a marca amarela debaixo do fecho corrediço deixar de ser vista.
- A tampa está equipada com uma junta de vedação para que fique impermeável. A junta tem uma estrutura que a torna impermeável quando se aplica pressão sobre a tampa no momento de fecho e a tampa entra em pleno contacto com o corpo da câmara. Haverá uma ligeira diferença em altura entre a tampa e o corpo, mas isso não afetará o desempenho de impermeabilidade.

Limpeza após a utilização da câmara debaixo/perto da água

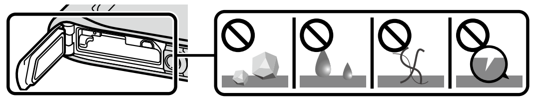


- Limpe sempre a câmara com água após a utilização e não abra a tampa antes de terminar a limpeza. Deixe a câmara em água pura colocada num recipiente de limpeza durante cerca de 5 minutos. Depois, agite suavemente a câmara, pressione cada botão, deslize a alavanca de zoom dentro da água, para remover qualquer sal, areia ou outra matéria que se tenha alojado em torno dos botões. Se não for enxaguada, o desempenho de impermeabilidade degradar-se-á.

English

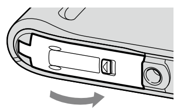
Damage caused from misuse, abuse or failure to properly maintain the camera is not covered by the limited warranty. When you use this camera under/near water, carefully read the section "About water-proof, dust-proof, and shock-proof performance of the camera" in the Instruction Manual and the instructions below.

On using this camera under/near water



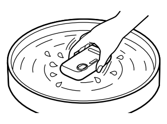
- Make sure that no foreign matter such as sand, hair, or dirt gets inside the battery/memory card cover (hereinafter referred to as the "cover").
- Do not open the cover with wet or sandy hands.
- Open the cover with the camera completely dry.

Closing the covers



- Fully close the cover until the yellow mark under the slide lock can no longer be seen.
- The cover is attached with a sealing gasket to render it waterproof. This gasket has a structure that makes it waterproof when pressure is applied on the cover at the time of closing and the cover is brought into complete contact with the body of the camera. There will be a slight difference in height between the cover and the body, but this will not affect the waterproof performance.

Cleaning after using the camera under/near water

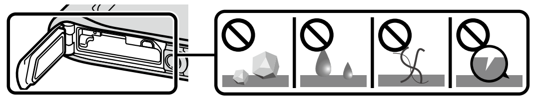


- Always clean the camera with water after use, and do not open the cover before cleaning is finished. Allow the camera to sit in pure water poured into a cleaning bowl for about 5 minutes. Then, gently shake the camera, press each button, slide the zoom lever inside the water, to clean away any salt, sand or other matter lodged around the buttons. If not rinsed, water-proof performance will be degraded.

Français

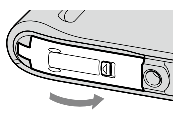
Des dommages provoqués par une utilisation incorrecte, un emploi abusif ou un manque d'entretien approprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie limitée. Lorsque vous utilisez cet appareil sous/près de l'eau, lisez attentivement la section « Performances d'étanchéité à l'eau, d'étanchéité à la poussière et de résistance aux chocs de l'appareil » dans le Mode d'emploi et les instructions ci-dessous.

Utilisation de cet appareil sous/près de l'eau



- Veillez à maintenir le couvercle de la batterie/carte mémoire (ci-après dénommé « le couvercle ») en parfait état de propreté : celui-ci doit être exempt de tout corps étranger.
- N'ouvrez pas le couvercle avec des mains mouillées ou pleines de sable.
- Ouvrez le couvercle lorsque l'appareil est complètement sec.

Fermeture des couvercles



- Fermez bien le couvercle de sorte que la marque jaune sous le verrou à glissière ne soit plus visible.
- Le couvercle est monté avec un joint d'étanchéité pour le rendre étanche. Ce joint a une structure qui le rend étanche lorsqu'une pression est appliquée sur le couvercle au moment de sa fermeture et que le couvercle est mis en contact complet avec le corps de l'appareil. Il y aura une légère différence de hauteur entre le couvercle et le corps, mais cela n'affectera pas les performances d'étanchéité.

Nettoyage après utilisation de l'appareil sous/près de l'eau

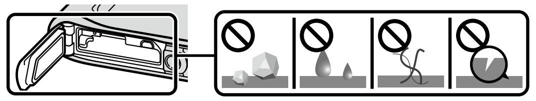


- Nettoyez toujours l'appareil avec de l'eau après l'avoir utilisé, et n'ouvrez pas le couvercle avant que le nettoyage soit terminé. Laissez tremper l'appareil dans l'eau pure versée dans un bol de nettoyage pendant environ 5 minutes. Secouez ensuite doucement l'appareil, appuyez sur tous les boutons et actionnez le levier de zoom sous l'eau. Vous vous assurez ainsi d'éliminer les traces de sel, le sable et autres corps étrangers éventuellement présents autour des boutons. Si vous ne le rincez pas, les performances d'étanchéité à l'eau se dégraderont.

Українська

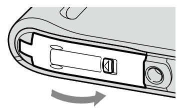
Дія обмеженої гарантії не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок неправильної експлуатації або неналежного догляду. Перед користуванням фотоапаратом під водою або біля води слід ретельно ознайомитися з розділом «Про ударостійкість, пило- та водонепроникність фотоапарата» у Посібнику з експлуатації та вказівками, що подані нижче.

Про користування фотоапаратом під водою або біля води



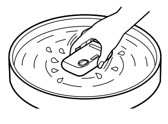
- Не допускайте потрапляння сторонніх предметів, таких як пісок, волосся або бруд, під кришку відсіку для батареї/карти пам'яті (що далі в тексті називають «кришкою»).
- Не відкривайте кришку мокрими чи забрудненими піском руками.
- Кришку слід відкривати тільки коли фотоапарат повністю висохнув.

Закривання кришок



- Щільно закрийте кришку, щоб жовтої позначки під защіпкою фіксатора не було видно.
- Кришка встановлюється з ущільнювальною прокладкою для забезпечення водостійкості. Ця прокладка має структуру, завдяки якій стає водонепроникною після натиснення на кришку з метою її закривання, а кришка має повний контакт із корпусом фотоапарата. Висота кришки буде дещо відрізнятися від висоти корпусу, але це ніяким чином не впливатиме на водонепроникність фотоапарата.

Чищення фотоапарата після зйомок під водою або біля води

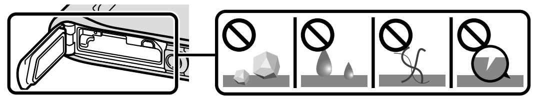


- Після використання завжди мийте фотоапарат водою і не відкривайте кришку до завершення чищення. Опустіть фотоапарат у ємність із чистою водою приблизно на 5 хвилин. Потім легенько потрусіть фотоапарат у воді, натискаючи кожну кнопку і пересуваючи важіль масштабування, щоб вичистити сіль, пісок чи інші речовини, які могли застрягти між кнопками. Якщо фотоапарат не помити, його водонепроникність погіршуватиметься.

Türkçe

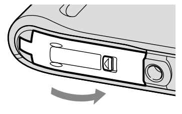
Yanlış, kötü kullanım veya fotoğraf makinesinin bakımının doğru şekilde yapılmaması nedeniyle oluşan hasar sınırlı garanti kapsamında değildir. Bu fotoğraf makinesini su altında/yakınında kullandığınız zaman Kullanma Kılavuzundaki "Fotoğraf makinesinin su geçirmezlik, toz geçirmezlik ve darbeye dayanıklılık performansı hakkında" bölümünü ve aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

Fotoğraf makinesinin su altında/yakınında kullanımı hakkında



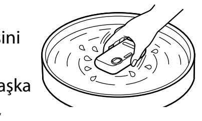
- Kum, kıl veya kir gibi hiçbir yabancı maddenin pil/hafıza kartı kapağından (bundan böyle "kapak" olarak anılacak) içeri girmemesini sağlayın.
- Kapağı ıslak veya sabunlu elle açmayın.
- Kapağı açarken fotoğraf makinesi tamamen kuru olmalıdır.

Kapakların kapatılması



- Sürgülü kilidin altındaki sarı işaret artık görünmeyecek şekilde kapağı tamamen kapatın.
- Kapak, onu su sızdırmaz yapan bir conta ile takılır. Bu conta kapanırken kapağa basınç uygulandığı zaman onu su sızdırmaz yapan bir yapıya sahiptir ve kapak fotoğraf makinesinin gövdesine boşluksuz temas eder. Kapak ve gövde yüksekliği arasında çok az bir fark vardır ama bu su sızdırmazlık performansını etkilemez.

Fotoğraf makinesini su altında/yakınında kullandıktan sonra temizlemek

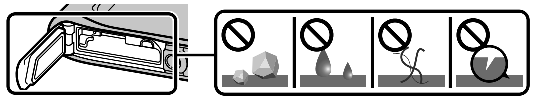


- Kullandıktan sonra daima fotoğraf makinesini suyla temizleyin ve temizlik tamamlanmadan önce kapağı açmayın. Fotoğraf makinesini bir temizleme kabına boşalttığınız saf su içinde yaklaşık 5 dakika bekletin. Sonra, düğmelerin etrafına yapışmış tuzları, kumları ve başka maddeleri temizlemek için suyun içinde makineyi nazikçe sallayın, düğmelerin her birine basın, zum düğmesini kaydırın. Suyla durulama yapılmazsa, su geçirmezlik performansı bozulur.

中文（简体字）

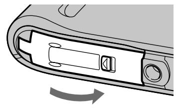
由误用、滥用或未正确维护相机所导致的损坏不在有限保修的范围内。在水中/水边使用本相机时，请仔细阅读使用说明书中“关于本相机的防水、防尘和防震性能”的部分和如下说明。

关于在水中/水边使用本相机



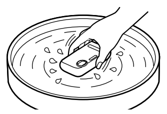
- 确保没有异物（如沙子、头发或污垢）进入电池/存储卡盖（以下简称盖子）。
- 请勿用潮湿或带沙子的手打开盖子。
- 在相机完全干燥的状态下打开盖子。

关闭盖子



- 完全关闭盖子直至不会看见滑锁下方的黄色标记。
- 盖上设有防水用的垫片。关闭盖时，垫片对机身侧施加压力与其紧密接触，以此构造达到防水的目的。盖子与机身之间可能会略有高低差异，但这对防水性能没有影响。

在水中/水边使用相机后的清洁

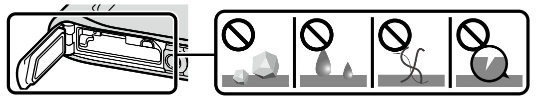


- 使用后请务必用水清洁相机，请不要在结束清洁之前打开盖子。将相机放置在盛有纯净水的干净的碗中约5分钟。然后，在水中轻轻地晃动相机，按每一个按钮，滑动变焦杆以清除沉积在按钮周围的盐、沙子或其他异物。如果不冲洗，防水性能会降低。

Bahasa Malaysia

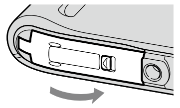
Kerosakan yang disebabkan oleh salah guna, amalan salah atau kegagalan untuk menjaga kamera dengan betul tidak terlindungi oleh waranti terhad. Apabila anda menggunakan kamera ini di dalam/berdekatan dengan air, baca dengan teliti bahagian "Tentang prestasi kalis air, kalis debu, dan tahan kejut kamera" dalam Manual Arahan dan arahan di bawah ini.

Mengenai menggunakan kamera ini dalam/berdekatan dengan air



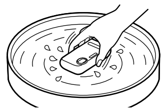
- Pastikan tidak ada benda asing seperti pasir, rambut, atau kotoran masuk ke dalam penutup bateri/kad ingatan (selepas ini dirujuk sebagai "penutup").
- Jangan membuka penutup dengan tangan yang basah atau berpasir.
- Buka penutup semasa kamera benar-benar kering.

Menutup penutup



- Tutup sepenuhnya penutup sehingga tanda warna kuning di bawah kunci gelongsor tidak boleh dinampak lagi.
- Penutup disertakan dengan gasket pengedap untuk menjadikannya kalis air. Gasket ini mempunyai struktur yang menjadikannya kalis air apabila tekanan dikenakan pada penutup pada masa penutupan dan penutup tersentuh sepenuhnya dengan badan kamera. Terdapat sedikit perbezaan ketinggian antara penutup dengan badan, tetapi ini tidak akan menjejaskan prestasi kalis air.

Pembersihan selepas menggunakan kamera di dalam/berdekatan dengan air

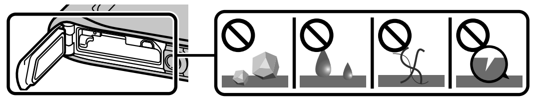


- Sentiasa bersihkan kamera dengan air selepas digunakan, dan jangan membuka penutup sebelum pembersihan selesai. Biarkan kamera berada dalam air tulen yang dituangkan ke dalam mangkuk pembersihan selama lebih kurang 5 minit. Kemudian, goncang kamera perlahan-lahan, tekan setiap butang, gelongsorkan tuas zum di dalam air, untuk membersihkan apa-apa garam, pasir atau benda lain yang melekat pada butang. Jika tidak dibilas, prestasi kalis air akan terjejas.

ภาษาไทย

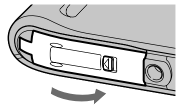
ความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานไม่ถูกต้อง ใช้ในทางที่ผิด หรือการดูแลรักษาอย่างไม่เหมาะสม ไม่อยู่ภายใต้เงื่อนไขการรับประกัน เมื่อท่านใช้งานกล้องนี้ใต้/ใกล้น้ำ ให้อ่านหัวข้อ “เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการกันน้ำ กันฝุ่น กันสะเทือนของกล้อง” ในคำแนะนำการใช้งานและคำแนะนำข้างล่างนี้อย่างละเอียด

การใช้งานกล้องใต้/ใกล้น้ำ



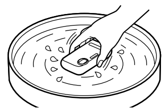
- ตรวจสอบว่าไม่มีวัตถุแปลกปลอม เช่น ทราย เส้นผม หรือสิ่งสกปรก เข้าไปติดอยู่ในฝาปิดช่องใส่แบตเตอรี่/การ์ดเมโมรี่ (ต่อไปนี้เรียกว่า “ฝาปิด”)
- อย่าเปิดฝาปิดด้วยมือเปียกหรือเลอะทราย
- เปิดฝาปิดขณะที่กล้องแห้งสนิทแล้ว

การปิดฝา



- ปิดฝาให้แน่นจนกระทั่งมองไม่เห็นเครื่องหมายสีเหลืองใต้ตัวล็อคเลื่อน
- ฝาปิดมีปะเก็นกันติดอยู่เพื่อกันน้ำ ปะเก็นนี้มีโครงสร้างซึ่งทำให้สามารถกันน้ำเมื่อมีแรงกดลงบนฝาปิดขณะปิดฝาและฝาปิดจะติดแนบสนิทกับตัวกล้อง ระดับความสูงของฝาปิดกับตัวกล้องจะแตกต่างกันเล็กน้อย ส่วนต่างนี้ไม่มีผลต่อประสิทธิภาพในการกันน้ำของกล้อง

การทำความสะอาดหลังใช้งานกล้องใต้/ใกล้น้ำ

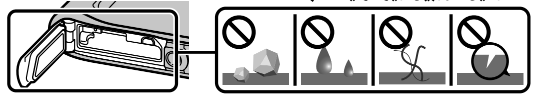


- ล้างกล้องด้วยน้ำเสมอหลังการใช้งาน และอย่าเปิดฝาปิดจนกว่าจะล้างเสร็จ แช่กล้องไว้ในน้ำสะอาดที่ใส่อยู่ในภาชนะสะอาดเป็นเวลาประมาณ 5 นาที จากนั้น ให้เขย่ากล้องเบาๆ กดแต่ละปุ่มและเลื่อนก้านปรับซูมในน้ำ เพื่อล้างเศษเกลือ ทราย หรือวัตถุอื่นๆ ที่อาจฝังอยู่รอบปุ่มออก หากไม่ล้างทำความสะอาด ประสิทธิภาพในการกันน้ำจะด้อยลง

فارسی

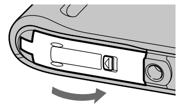
آسیب حاصل از سوءاستفاده، استفاده نامناسب یا قصور در نگهداری مناسب از دوربین توسط ضمانت محدود دوربین پوشش داده نمی شود. هنگامی که از این دوربین در زیر/نزدیک آب استفاده می کنید، بخش "درباره عملکرد مقاوم در برابر آب، مقاوم در برابر غبار، مقاوم در برابر ضربه دوربین" در دفترچه راهنما و دستورالعمل های زیر را به دقت مطالعه نمایید.

در مورد استفاده از این دوربین زیر/نزدیک آب



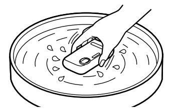
- مطمئن شوید که هیچ جسم خارجی نظیر شن، مو، یا کثیفی به داخل درپوش باطری/کارت حافظه (بعد از این به عنوان "درپوش" به آن اشاره می شود) وارد نشود.
- درپوش را با دست های خیس یا شن آلود باز نکنید.
- درپوش را هنگامی که دوربین کاملاً خشک است باز کنید.

بستن درپوش ها



- درپوش را کاملا ببندید تا آنجا که علامت زرد زیر قفل کناری دیگر دیده نشود.
- درپوش با یک واشر آب بندی وصل شده تا به آن خاصیت مقاوم در برابر آب بدهد. این واشر دارای ساختاری است که هنگامی که به درپوش در زمان بسته بودن فشار وارد می آید آن را مقاوم در برابر آب می کند و درپوش در تماس کامل با بدنه دوربین قرار می گیرد. اختلاف کمی در ارتفاع بین درپوش و بدنه وجود خواهد داشت، اما این عملکرد مقاوم در برابر آب را تحت تأثیر قرار نخواهد داد.

تمیز کردن بعد از استفاده از دوربین در زیر/نزدیک آب

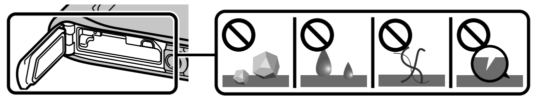


- همواره دوربین را بعد از استفاده با آب تمیز کنید، و درپوش را قبل از این که تمیز کردن به پایان برسد باز نکنید. اجازه دهید دوربین برای تقریباً 5 دقیقه در آب خالصی که داخل یک ظرف تمیزکننده ریخته شده نشانده شود. سپس، دوربین را در داخل آب به آرامی تکان داده، هر یک از دکمه ها را فشار دهید، و اهرم بزرگنمائی را بلغزانید، تا هر گونه نمک، شن یا ماده دیگر چسبیده در اطراف دکمه ها از آن جدا شود. اگر آب کشی انجام نشود، عملکرد مقاومت در برابر آب تحلیل خواهد رفت.

中文（繁體字）

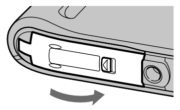
因為誤用、濫用或未能正確保養相機所造成的損壞不在有限保固範圍內。在水底/水邊使用本相機時，請仔細閱讀使用說明書中的“關於本相機的防水、防塵與防震效能”部分和下列說明。

關於在水底/水邊使用本相機



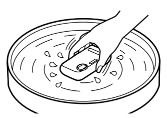
- 確認沒有沙子、毛髮或灰塵之類的異物進入電池/記憶卡蓋（下文稱之為“蓋子”）內。
- 請勿以潮濕或沾有沙子的手打開蓋子。
- 要在相機完全乾燥的情況下打開蓋子。

關上蓋子



- 完全關上蓋子直至看不到滑鎖底下的黃色標示為止。
- 蓋子附有密封墊圈，令其能夠防水。當蓋子關上承受壓力而與相機機身完全接觸時，該墊圈所具有的結構令其得以防水。蓋子與機身之間會有些微的高度差異，但是這並不影響其防水效能。

在水底/水邊使用相機之後的清潔工作

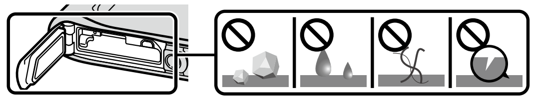


- 相機用過之後，一定要用水清洗，而且不要在清洗完成之前打開蓋子。將相機放在裝有純水的清洗碗中約5分鐘。然後在水中輕輕搖動相機，按每一個按鈕，推動變焦桿，以便將所有卡在按鈕周邊的鹽分、沙子或其他東西清洗掉。如果沒有洗乾淨，防水效能會變差。

Bahasa Indonesia

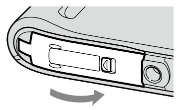
Kerusakan akibat kesalahan penggunaan, penyalahgunaan, atau kegagalan pemeliharaan yang tepat pada kamera tidak tercakup dalam jaminan terbatas. Bila Anda menggunakan kamera ini di bawah/dekat air, baca dengan cermat bagian "Tentang performa kedap air, anti debu, dan tahan guncangan pada kamera" dalam Panduan Pengguna dan petunjuk di bawah.

Mengenai menggunakan kamera di dalam/dekat air



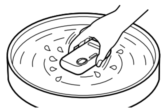
- Pastikan tidak ada benda asing seperti pasir, rambut, atau kotoran masuk ke bagian dalam penutup baterai/kartu memori (selanjutnya disebut sebagai "penutup").
- Jangan buka penutup dengan tangan basah atau berpasir.
- Buka penutup bila kamera benar-benar kering.

Menutup penutup



- Tutuplah penutup seluruhnya hingga tanda kuning di dalam kunci geser sudah tidak lagi bisa dilihat.
- Penutup terpasang dengan gasket pelindung agar kedap air. Gasket ini memiliki struktur yang membuatnya kedap air bila ditekan pada penutup saat ditutup dan penutup menempel kencang pada badan kamera. Sedikit perbedaan tinggi antara penutup dan badan kamera akan terlihat, namun tidak akan mempengaruhi performa kedap air.

Cara membersihkan kamera setelah digunakan di bawah/dekat air

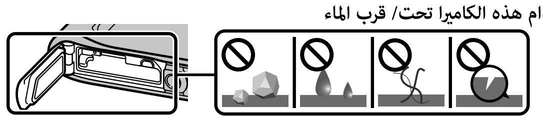


- Bersihkan selalu kamera dengan air setelah digunakan dan jangan buka penutup sebelum selesai dibersihkan. Masukkan kamera ke wadah berisi air bersih selama kira-kira 5 menit. Setelah itu, goyang kamera perlahan, tekan setiap tombol, geser tuas zoom di dalam air untuk membersihkan garam, pasir, atau benda lainnya yang terdapat di sekitar tombol. Jika tidak dibilas, performa kedap air akan menurun.

عربي

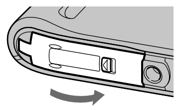
الأضرار الناجمة عن إساءة استخدام أو إساءة المعاملة أو الفشل في الحفاظ على الكاميرا بشكل صحيح لا يشملها الضمان المحدود. عند استخدام هذه الكاميرا تحت/قرب الماء، يرجى قراءة الجزء « بشأن أداء الكاميرا المتعلق بمقاومة الماء، مقاومة الغبار ومقاومة الصدمات » في تعليمات التشغيل والتعليمات أدناه بعناية.

بشأن استخدام هذه الكاميرا تحت/ قرب الماء



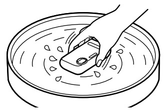
- تأكد من عدم دخول مواد غريبة مثل الرمل، الشعر، أو القاذورات إلى داخل غطاء البطارية/بطاقة الذاكرة (يشار إليها فيما بعد باسم «غطاء»).
- لاتفتح الغطاء بأيدي مبتلة أو متربة.
- افتح الغطاء مع جفاف الكاميرا تماماً.

غلق الأغطية



- اغلق الغطاء بشكل كامل إلى أن يصبح من غير الممكن رؤية العلامة الصفراء تحت القفل المنزلق.
- الغطاء مرفق به حشية محكمة الغلق لجعله مقاوما للماء. هذه الحشية تتميز بتركيب يجعلها مقاومة للماء عند وضع ضغط على الغطاء في وقت الغلق ويصبح الغطاء متلامسا تماما مع هيكل الكاميرا. يوجد اختلاف طفيف في الارتفاع بين الغطاء والهيكل، لكن هذا لن يؤثر على الأداء المقاوم للماء.

التنظيف بعد استخدام الكاميرا تحت/قرب الماء



- نظف دائما الكاميرا بالماء بعد الاستخدام، ولا تفتح الغطاء قبل الانتهاء من عملية التنظيف. دع الكاميرا تستقر في ماء نقي موجود في اناء تنظيف لمدة 5 دقائق تقريباً. بعدئذ، هز الكاميرا برفق، اضغط كل زر، ازلق ذراع الزوم داخل الماء، للتخلص من أي أملاح، رمل أو غيرها من المواد العالقة حول الأزرار. في حالة عدم الشطف، سوف يقل الأداء المقاوم للماء.